



# Przeinaczanie Jezusa

## Kto i dlaczego zmieniał Biblię

Bart D. Ehrman

Przełożył Mieszko Chowaniec.

Pisma, które z czasem złożono w antologię nazwaną Nowym Testamentem, powstały w czasach, gdy księgi reprodukowano w jedyny możliwy wówczas sposób – przepisując je ręcznie. Każdy kopista nie tylko mógł się pomylić, co zresztą zdarzało się bardzo często, ale mógł też zmienić przepisywany tekst – co już zdarzało się rzadziej, ale jednak na tyle powszechnie, by miejscami sens pism uważanych za natchnione uległ kompletnej zmianie.

W **Przeinaczaniu Jezusa** Bart D. Ehrman stawia podstawowe pytanie – jaką możemy mieć pewność, że słowa czytane przez nas dziś, są tymi samymi, które napisali pierwotni autorzy Ewangelii, Listów czy Apokalipsy?

Porównanie dowolnych dwóch manuskryptów ksiąg Nowego Testamentu nie pozostawia wątpliwości, że przez stulecia poprzedzające wynalezienie druku do tekstu wkradło się tyle przeinaczeń, że w wielu aspektach sens najświętszej księgi chrześcijaństwa uległ drastycznemu przeobrażeniu. Czy można w takiej sytuacji dotrzeć do oryginalnych słów ich autorów? Jakimi metodami posługują się naukowcy i jakie są efekty ich prac? Jakie znaczenie mają zmiany wprowadzone do tekstu? To ważne problemy, bowiem dopiero rozstrzygnąwszy je, będziemy w stanie udzielić odpowiedzi na kolejne pytania – na pytania, które nurtują dziś miliony ludzi na całym świecie: Czy apostoł Paweł naprawdę zabraniał kobietom mówić w kościele? Czy pierwotnie Ewangelia Marka zawierała opis zmartwychwstania Jezusa? Czy nazwanie Jezusa Bogiem jest wynikiem pomyłki przy kopiowaniu manuskryptu? Czy jedyny fragment w Nowym Testamencie jasno wyrażający doktrynę Trójcy Świętej został dodany przez pobożnego kopistę?

Bart D. Ehrman, autor ponad dwudziestu książek i licznych publikacji naukowych, jest profesorem religioznawstwa wysoko cenionego University of North Carolina oraz światowej klasy specjalistą w dziedzinie badań nad historią Nowego Testamentu (ta dyscyplina naukowa nosi nazwę „krytyka tekstu”). W książce **Przeinaczanie Jezusa**, która przez wiele tygodni gościła w roku 2006 na amerykańskich listach bestsellerów (ponad pół miliona sprzedanych egzemplarzy), profesor Ehrman z wielką swadą i erudycją wprowadza czytelnika w problemy badań nad manuskryptami biblijnymi i niezwykle zagadkami, jakie od lat nurtują umysły uczonych zajmujących się tą dziedziną. Przy okazji czytelnik ma sposobność poznać historię samej dyscypliny, której autor jest dziś jednym z najwybitniejszych przedstawicieli, oraz docenić znaczenie jej dorobku tak dla pojmowania podstawowych kwestii religii chrześcijańskiej, jak wreszcie dla wszystkich zainteresowanych historią Kościoła.

Najbardziej nieprawdopodobny bestseller roku  
*Washington Post*

Nieważne po której stronie opowiadasz się w sporze o prawdziwość Biblii – tę książkę warto przeczytać  
*Dallas Morning News*